

Küçük Su Samurunun Sözü



Jane MEADOW

Küçük Su Samurunun Sözü

Jane MEADOW



Yeşil ormanın kalbinde, berrak ve parlak bir nehir akar. Pürüzsüz taşların üzerinden dökülürken parıldar ve şarkı söyler. Bu, su samuru Olive'in yaşadığı nehirdir. Sıcak kahverengi tüyleri, krem rengi bir karnı ve bir bileğinde ince yeşil bir saz bileziği vardır. Olive her sabah yüzmeyi çok sever. Serin, sihirli suda dalar, döner ve sıçrar.



Güneşli bir gün, Olive küçük arkadaşı Pip'i ziyaret eder. Pip, yumuşak gri-kahverengi tüyleri ve minik mavi bir çakıl kolyesi olan küçük bir su samurudur. Pip'in iri, yuvarlak, endişeli gözleri vardır. Bugün Pip ekstra heyecanlı görünür. "Nehir çok derin ve hızlı," diye fısıldar Pip. "Keşke senin gibi yüzebilsem, ama korkuyorum." Olive sevgiyle gülümser. "Endişelenme," der. "Öğrenmene yardım edeceğime söz veriyorum."



Pip'in gözleri kocaman açılır. "Söz mü?" diye sorar Pip. Olive başını sallar ve yeşil bileziğine dokunur. "Söz," der. "Adım adım ilerleyeceğiz. Ve ben tam yanında kalacağım." Pip kendini birazcık daha iyi hisseder. Nehir, sanki dinliyormuş gibi yumuşakça mırıldanır. Olive kıyıya yakın sessiz, sığ bir yeri işaret eder. "İşte buradan başlayacağız," der. "Orası güvenli ve sakın."



Ertesi sabah, Olive Pip'i sıđ yere götürür. Su berraktır ve ancak Pip'in karnına kadar gelir. "Gördün mü?" der Olive. "Burada ayakta durabilirsin." Pip yavaşça suya girer. Su serin ve yumuşak hissettirir. Pip'in minik patileri çakıllara tutunur. Olive yakınında durur, geniş yassı kuyruđu hafifçe sallanır. "Tam buradayım," der. "Hadi küçük bir sıçrayış dene." Pip bir patisini kaldırır ve suya vurur. Minik bir sıçrayış olur.



"Harika bir sıçrayıştı!" diye tezahürat yapar Olive. Pip'in endişeli gözleri birazcık parlar. "Gerçekten mi?" diye sorar Pip. "Gerçekten," der Olive. "Her büyük yüzücü küçük bir sıçrayışla başlar." Pip tekrar dener, tekrar ve tekrar. Her sıçrayış küçüktür, ama Olive her seferinde küçük perdeli patilerini çırpır. "Harika gidiyorsun," der. Pip içten içe ısınır, sanki güneş sadece onun için parlıyordur.



Gün be gün, Olive ve Pip sığ yere gelirler. Olive asla acele ettirmez. Pip'e minik patileriyle nasıl tekme atacağını gösterir. "Tekme, tekme, tekme," der Olive. Pip tekme atar ve su döner. "Şu tekmelere bak!" diye tezahürat yapar Olive. Pip kıkırdar. Küçük su samuru hâlâ heyecanlıdır, ama her gün kendini biraz daha cesur hisseder. Nehir etraflarında yumuşak şarkısını söyler ve yeşil sazlar sallanır.



Bir sabah, Pip sırtüstü yüzmeyi dener. Önce sallanır ve sıçrar. "Yapamıyorum!" diye bağırır. Olive yakınında kalır. "Yapabilirsin," der nazıkçe. "Seni tuttum. Sadece rahatla ve suyun seni taşımasına izin ver." Pip derin bir nefes alır. Kendini bırakır ve su onu yumuşak bir battaniye gibi sarar. "Yüzüyorum!" diye bağırır Pip. "Yüzüyorsun!" diye güler Olive. "Gördün mü? Sabrın karşılığı var."



Ama bazı günler daha zordur. Pip yeniden heyecanlanır. "Ya batarsam?" diye sorar. Olive ne iç çeker ne de acele eder. Sadece, "O zaman sana yardım etmek için tam burada olacağım," der. Pip'in kendini güvende hissettiği sığ suda çalışırlar. Olive asla "Acele et" demez. Asla "Bugünlük bu kadar yeter" demez. Sadece bekler ve gülümser. Ve yavaş yavaş, Pip'in endişesi güneşteki bir su birikintisi gibi küçülür.



Kısa süre sonra, Pip küçük bir daire içinde kürek çekebilir. İnce kuyruğu arkasında sallanır. Soluk göğüs lekesi suya girip çıkar. "Şuna bak, nasıl gidiyor!" diye seslenir Olive. Pip nefes nefese ve mutlu bir şekilde Olive'e geri kürek çeker. "Başardım!" der. "Başardın!" diye yanıtlar Olive. "Ve bunu kendi cesur kalbinle başardın." Nehir, sanki o da alkışlıyormuş gibi parıldar. Pip gurur duyar ve Olive de Pip'le gurur duyar.



Bir öğleden sonra, Olive'in bir fikri olur. "Hadi şu büyük yassı taş kadar yüzmeyi deneyelim," der, işaret ederek. "Sadece kısa bir mesafe." Pip'in iri gözleri yeniden endişelenir. "Ama orası daha derin," diye fısıldar. "Tam yanında yüzeceğim," diye söz verir Olive. "Korkarsan, sadece patimi tut." Pip bir nefes alır. "Tamam," der. "Deneyeceğim." Birlikte biraz daha derin suya doğru itilirler.



Pip var gücüyle kürek çeker. Minik patileri sıçrar ve kalbi hızlı çarpar. Yarı yolda durur. "Korkuyorum!" der. Olive tam oradadır. "Harika gidiyorsun," der yumuşakça. "Ne kadar ilerlediğine bak. Sadece birkaç tekme daha." Pip Olive'in sevecen yüzüne bakar. Mavi çakıl kolyesinin zıpladığını hisseder. Derin bir nefes alır ve yeniden tekme atar. Bir tekme, iki tekme, üç! Patileri pürüzsüz taşı bulur. Yukarı tırmanır, sırlıslık ve şaşkın.



"Başardım!" diye bağırır Pip. "Başardın!" diye tezahürat yapar Olive, yanına tırmanarak. "Yapabileceğini biliyordum. Cesurdun ve denemeye devam ettin." Pip az önce geçtiği suya geri bakar. Artık o kadar korkutucu görünmüyordur. "Sen olmasaydın yapamazdım," der Pip. Olive ona nazıkçe dokunur. "Zor kısmı sen yaptın," der. "Ben sadece yakınında kaldım." Sıcak taşın üzerinde birlikte otururlar, nehrin dans edişini izlerler.



Ertesi gün, Pip tamamen tek başına yüzmek ister. "Emin misin?" diye sorar Olive. Pip başını sallar. "Hazırım," der. Olive gülümser. "O zaman tam burada, izliyor olacağım." Pip suya kayar. Güçlü, düzenli tekmelerle kürek çeker. Büyük bir daire çizer, sonra bir tane daha. Küçük kuyruğu mutlulukla sallanır. Sudan çıktığında yüzü ıslıl ışıldır. "Yüzdüm!" der. "Tamamen tek başıma!"



Olive Pip'e sımsıkı sarılır. "Deneme sözünü tuttun," der Olive. "Ben de sana yardım etme sözümü tuttum. Birlikte başardık." Pip mavi çakıl kolyesine dokunur. "Bu kadar sabırlı olduğun için teşekkür ederim," der. "Beni hiç acele ettirmedin ve her sıçrayışı alkışladın." Olive'in yeşil bileziği güneşte parlar. "Arkadaşlar böyle yapar," der. "Bekler, alkışlar ve yakında kalır."



O günden sonra, Pip her gün nehirde yüzer. Artık korkmuyordur. Dalar, sıçrar ve Olive'le oynar. Nehir şimdi daha da sihirli görünür, mutlu sıçrayışlar ve kahkahalarla doludur. Diğer küçük hayvanlar izlemeye gelir ve Pip onlara cesur tecdmlerini gösterir. Olive kıydan izler, kalbi dolu dolu. Sözüünü verdiğı için mutludur ve onu tuttuğı için daha da mutludur.



Ve böylece, yeşil ormanda, berrak, parlak nehrin kıyısında, su samuru Olive ve arkadaşı Pip birlikte yüzerler. Olive, sabrın sözleri nehir çiçekleri gibi açtıldığını öğrenir. Pip, cesaretin her seferinde küçük bir sıçrayışla büyüdüğünü öğrenir. İkisi de yakında kalan sevecen bir arkadaşın en iyi yardım olduğunu öğrenir. Nehir yumuşak şarkısını söyler ve iki mutlu su samuru güneşte sıçrar.